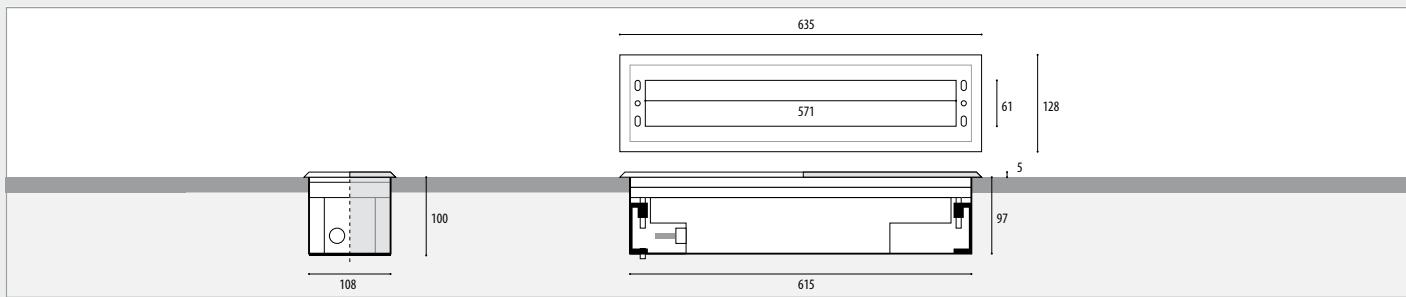


## 4.3061

### Linearer Einbau-Unterwasser-Scheinwerfer aus V4A-Edelstahl mit Einbaugehäuse

Recessed Linear Underwater-Light out of 316L stainless steel with built-in pot

Projecteur immergeable linéaire encastré en INOX 316L avec boîtier d'encastrement



#### 1. Anwendung

Einbau-Unterwasser-Scheinwerfer für die Boden- und Wandmontage zur linearen Beleuchtung und Akzentuierung in Schwimmbecken, Wasserattraktionen und Springbrunnen.

Der Scheinwerfer ist für einen Einsatz bis 5,0 m Wassertiefe geeignet. Die Konstruktion ist komplett aus V4A-Edelstahl 1.4571 gefertigt und zusätzlich epoliert. Die Verwendung des Scheinwerfers in Süßwasser und chloriertem Schwimmbadwasser ist möglich. Scheinwerfer ist vor Einfrieren zu schützen, das Wasser muss frei von Metall angreifenden Bestandteilen sein.

Einbaugehäuse ist zur Installation erforderlich und ist je nach Einbauart auszuwählen, Zubehörteile (z.B. Betriebsgeräte) sind optional lieferbar.

**Achtung!** Betrieb nur Unterwasser. Angeschlossene Spezialkabel sind nicht zu entfernen oder zu kürzen, längere Kabellängen >3 m lieferbar.

Von jeglichen Kabelverbindungen im Einbaugehäuse bzw. im Kabelrohr wird abgeraten.

Für die gesamte lichttechnische Anlage wird eine Überspannungsschutzeinheit und die Verwendung eines Trenntrafos zur sicheren elektrischen Trennung (Schutztrennung) empfohlen.

Die einzelnen Scheinwerfer dürfen nur an WIBRE-Betriebsgeräte angeschlossen werden.

Sonderkonstruktionen/-anwendungen auf Anfrage.

#### 2. Technische Daten/Konstruktion

- Linearer Scheinwerfer komplett aus V4A-Edelstahl 1.4571 EPOL

- Schutzart IP68 – Wassertiefe bis 5 m

- Rechteckige Aufsatzblende aus V4A-Edelstahl

- mit 18 POW-LED 700 mA/24 V DC weiß, blau, RGB, temperaturüberwacht (NTC), +/- 15° schwenkbar

- rotationsymmetrische Lichtverteilung bei POW-LED weiß, blau, RGB medium 30°

- Kabelverschraubung PG11, V4A Edelstahl EPOL

- Lieferung inklusive Leuchtmittel und 3 m Unterwasserkabel

- Konstantstromnetzteil oder RGB Controller extern

- Einbaugehäuse aus V4A-Edelstahl EPOL mit 1,5m Kabelschutzrohr, entsprechend der Einbausituation separat bestellen

#### 1. Application

Installed underwater spotlights for fixation inground and walls for illumination and accent lighting in swimming pools, water attractions and fountains.

The spotlight is suitable for use in water up to 5.0 m deep. It is made entirely of V4A stainless steel 1.4571 and is also electropolished. The spotlight can be used in fresh water and chlorinated swimming pool water.

The spotlight must be protected from freezing, and the water must be free of metal-corroding components.

An installation housing is required for installation and must be selected for the type of installation.

Accessories (e.g. operating devices) can be supplied optionally.

**Attention!** Operation only underwater. Connected special cables must not be removed or shortened; longer cable lengths >3 m can be supplied.

Cable connections in the installation housing or conduit are not recommended.

A surge protection unit and use of an isolating transformer for secure electrical disconnection (protective separation) are recommended for the entire technical lighting system.

The single lights may only be connected to WIBRE power supplies.

Special designs/applications on request.

#### 2. Technical Details/Construction

- Linear Spotlight, entirely made of V4A stainless steel 1.4571 EPOL
- Degree of protection IP68 – for water depth up to 5 m
- Rectangular cover, made of V4A stainless steel EPOL
- With 18 POW-LED 700 mA/24 V DC white, blue, RGB, temperature controlled (NTC), +/- 15° adjustable
- Rotationally symmetric light distribution with POW-LED white, blue, RGB medium 30°
- Cable gland PG11, V4A stainless steel EPOL
- Supplied with lamp and 3 m of underwater cable
- Constant-current power source/RGB controller external
- Installation housing made of V4A stainless steel EPOL with 1.5m cable protection tube, order separately according to the installation situation

#### 1. Application

Projecteur immergeable encastrable pour une installation dans les parois et sols pour un éclairage linéaire et balisage dans des piscines, jeux d'eaux et des fontaines.

Le projecteur convient pour une installation jusqu'à une profondeur de 5 m. Construction entièrement réalisée en acier inoxydable électropolé V4A 1.4571. Le projecteur peut être utilisé dans l'eau douce et dans l'eau de piscine chlore.

Protéger le projecteur contre le gel, l'eau doit être exempte d'éléments agressifs pour les métaux.

Le boîtier d'encastrement est nécessaire pour l'installation et doit être sélectionné en fonction du type de montage,

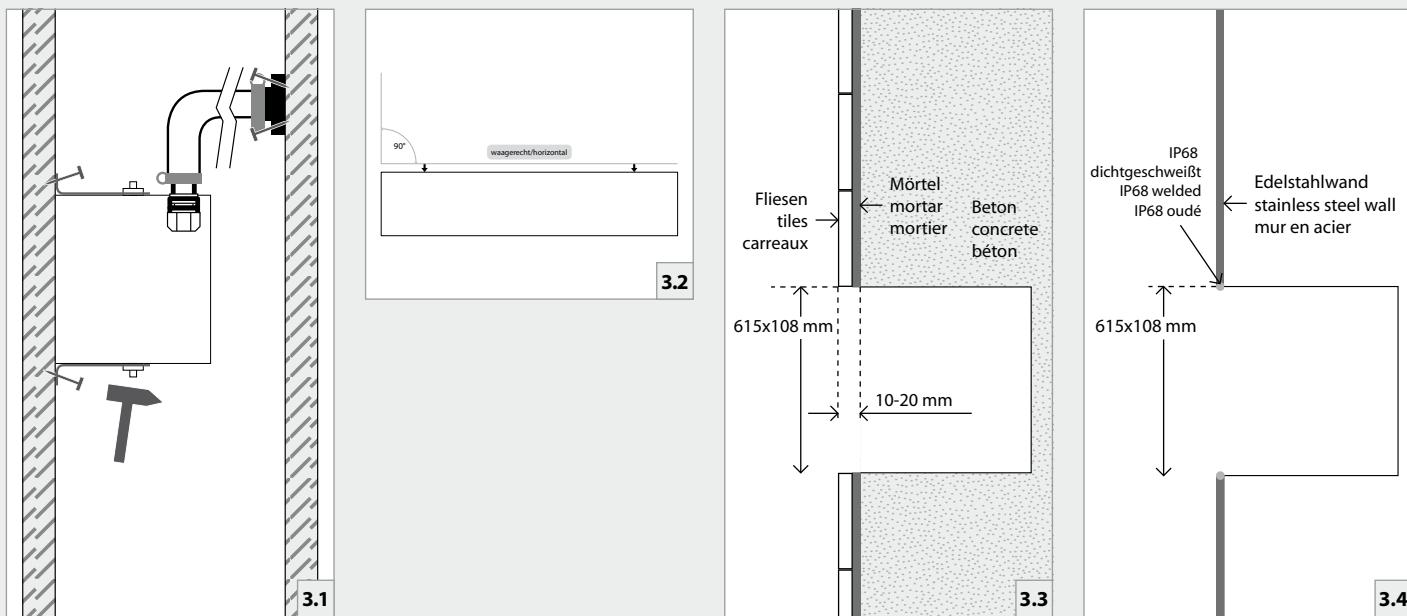
Les accessoires (p. ex. blocs d'alimentation) sont disponibles en option.

**Attention!** Fonctionnement immergé uniquement. Ne pas enlever ni raccourcir les câbles spéciaux raccordés, longueurs de câbles > 3 m livrables. Tous raccords de câbles dans le boîtier d'encastrement ou dans la gaine de câbles sont déconseillés.

Une unité anti-surtension et l'utilisation d'un transformateur sectionneur permettant un sectionnement électrique sûr (sectionnement de protection) sont recommandées pour l'ensemble de l'installation d'éclairage technique. Les projecteurs particuliers ne peuvent être raccordés qu'à des alimentations WIBRE. Constructions/applications spéciales sur demande.

#### 2. Caractéristiques techniques/Construction

- Projecteur linéaire complet en acier inoxydable électropolé V4A 1.4571
- Indice de protection IP68 – Profondeur d'immersion jusqu'à 5 m
- Enjoliveur rectangulaire en acier inoxydable électropolé
- Avec 18 POW-LED 700 mA/24 V-DC blanc, bleu, RGB, contrôle de température par (NTC), orientable +/- 15°
- Diffusion de la lumière à symétrie de rotation avec POW-LED blanc, bleu, RVB medium 30°
- Presse-étoupe PG11, acier inoxydable électropolé V4A
- Livré avec ampoule et câble submersible de 3 m
- Bloc d'alimentation en courant continu ou contrôleur RVB externe
- Boîtier d'encastrement en acier inoxydable électropolé V4A avec gaine de protection pour câble de 1,5 m, commander séparément en fonction de la position de montage.



### 3. Installation/Montage

Zur Installation sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Es wird keine Haftung für unsachgemäßen Einsatz oder Montage übernommen. Bei nachträglichen Änderungen an den Leuchten wird keine Haftung übernommen.

Montage des Scheinwerfers in Verbindung mit entsprechendem Einbaugehäuse aus V4A-Edelstahl mit 1,5 m Kabelschutzrohr für den Wand- und Bodeneinbau in Betonbecken mit Fliesenauskleidung (max. 10-20 mm Fliesen-/Mörtelaufbau oder nach Anfrage) und Edelstahlbecken zum Einschweißen möglich.

#### Montage in Betonbecken

Einbaugehäuse an vorderer Verschalung (Wasserseite) waagerecht ausrichten und mittels den 4 Haltewinkeln fixieren. Die richtige waagerechte Ausrichtung (laut Zeichnung 3.2.) des Einbaugehäuses an der Schalwand ist unbedingt zu beachten. Kunststoffabschlussstück an der hinteren Verschalung fixieren. Das Einbaugehäuse, das Kabelschutzrohr, die Schellen und das Kunststoffabschlussstück auf festen Halt prüfen. **3.1./3.2.**

Nach dem Betonieren und Entfernen der Verschalung Mörtel und Fliesen bis max. zu den Abmessungen (615 x 108 mm) des Einbaugehäuses auftragen. Maximaler Mörtel- und Fliesenauflauf 10-20 mm. Bei höherem Fliesen-/Mörtelaufbau nach Absprache längere Befestigungsschrauben aus V4A Edelstahl verwenden. **3.3.**

#### Montage in Edelstahlbecken

Positionierung der Leuchten festlegen und waagerechte Öffnungen von 615 x 108 mm in Schwimmbeckenwand entsprechend ausschneiden. Einbaugehäuse ausrichten und bauseits fixieren. Kunststoffabschlussstück am Ende des Kabelschutrohres fixieren.

Einbaugehäuse, Kabelschutzrohr mit Schellen und Kunststoffabschlussstück auf festen Halt prüfen.

Gehäuse mit der Schwimmbadwand druckdicht verschweißen und Schweißnaht nachträglich erneut passivieren. **3.4.**

### 3. Installation/Mounting

When installing, observe the national safety regulations. We are not liable for any improper use or installation. No liability will be accepted in case of subsequent modification to the lights.

Installation of the spotlight in combination with the corresponding installation housing made of V4A stainless steel with 1.5 m cable protection conduit for wall and floor installation in concrete pools with tile covering (max. 10-20 mm tile/mortar thickness, or after consultation with us) and for welding into stainless steel pools.

#### Installation in concrete pools

Align installation housing on the front cover (water side) horizontally and fix it with the 4 holding elements. Correct horizontal orientation (in accordance with drawing 3.2.) of the installation housing on the boarded panel is essential. Fasten plastic end piece to the rear cover. Check the installation housing, cable protective conduit, clamps and plastic end piece for firm hold. **3.1./3.2.**

After cementing it in and removing the cover, apply mortar and tiles to no more than the inside dimensions (615 x 108 mm) of the installation housing. Maximum mortar and tile thickness 10-20 mm. In case of higher tile/mortar thickness, after consultation use longer fastening screws made of V4A stainless steel. **3.3.**

#### Installation in stainless steel pools

Determine horizontal positioning of the lights and cut out openings of 615 x 108 mm in the swimming pool wall accordingly. Align and fasten installation housing. Fasten plastic end piece at the end of the cable protection tube.

Check installation housing, cable protection tube with clamps and plastic end piece for firm hold.

Weld housing to the swimming pool wall pressure tight and then passivate the welding seam again. **3.4.**

### 3. Installation/Montage

*Respecter les prescriptions nationales applicables en matière de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour l'utilisation ou le montage non conforme. De même, nous réfutons toute responsabilité pour les modifications réalisées sur les luminaires.*

*Possibilité de montage du projecteur en association avec le boîtier d'encastrement correspondant en acier inoxydable V4A avec gaine de protection pour câble de 1,5 m pour le montage dans la paroi ou le sol des bassins en béton carrelé (hauteur max. carreau/mortier 10-20 mm ou sur demande) et des bassins en acier inoxydable (à souder).*

#### Montage dans les bassins en béton

*Aligner le boîtier d'encastrement sur le coffrage avant (côté eau) horizontale et le fixer au moyen des 4 éléments de maintien. Il faut impérativement respecter le bon alignement (suivant le schéma 3.2.) du boîtier d'encastrement sur la paroi du coffrage. Fixer l'embout d'extrémité en plastique au coffrage postérieur. Vérifier la bonne tenue du boîtier d'encastrement, de la gaine de protection du câble, des colliers et de l'embout en plastique. 3.1./3.2.*

*Après avoir bétonné le bassin puis retiré le coffrage, appliquer le mortier et poser les carreaux au maximum jusqu'au dimensions (615 x 108 mm) du boîtier d'encastrement. Hauteur maximale mortier et carreau 10-20 mm. Si la structure carrelée ou enduite de mortier est plus haute et après nous avoir consultés, utiliser des vis de fixation plus longues en inox V4A. 3.3.*

#### Montage dans des bassins en inox

*Déterminer horizontale la position des projecteurs et découper des ouvertures correspondantes d'un dimensions de 615 x 108 mm dans la paroi du bassin. Positionner et fixer le boîtier d'encastrement. Fixer l'embout d'extrémité en plastique à l'extrémité de la gaine de protection du câble.*

*Vérifier la bonne fixation du boîtier d'encastrement, de la gaine de protection du câble avec colliers et de l'embout d'extrémité en plastique.*

*Souder le boîtier sur la paroi du bassin de manière à assurer l'étanchéité puis re-passiver le cordon de soudure. 3.4.*



## 5. Allgemeine Wartungshinweise

- Beim Reinigen darf die Leuchte nicht mit Metall angreifenden Reinigungsmitteln in Berührung kommen. Der Einsatz salzsäurehaltiger Reinigungsmittel an und in der Nähe von Scheinwerferfertilen aus Edelstahl ist in jedem Fall zu unterlassen.
- Scheinwerfer und Einbaugehäuse regelmäßig reinigen, um Fremdrostablagerungen zu vermeiden.
- Achtung: Keine Hochdruckreiniger verwenden.
- Strahler vor Einfrieren schützen, gegebenenfalls müssen diese demontiert oder speziell geschützt werden.
- Verloren gegangene Schrauben dürfen nur durch Schrauben aus V4A ersetzt werden.
- Je nach Beanspruchung (Höhe der Wattage) und Wasserqualität ist alle 5–8 Jahre ein Wechsel der Dichtungen (Glasscheibe, Verschraubung, O-Ring) und der Kabel zu empfehlen.

## 6. Garantiebestimmungen

Folgende Garantiezeiten und Bestimmungen gelten vom Tage der Lieferung an:

- 24 Monate auf WIBRE-Scheinwerfer.
- Von den Garantieansprüchen ausgenommen sind Leuchtmittel und LED Einheiten.
- Unter die Garantie fallen nachweisbare Material-, Konstruktions- und Verarbeitungsfehler vonseiten des Herstellers.
- Für Schäden, welche durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung, oder durch unsachgemäße Reparatur entstehen, können wir keine Garantie übernehmen.
- Keine Garantie besteht, wenn die Installation nicht korrekt nach den Bestimmungen vorgenommen wurde oder bei Verwendung nicht geeigneter Leuchtmittel bzw. Anschlusskabel.
- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.

## 7. Wichtige Hinweise

### (Bei Nichtbeachtung folgender Punkte, entfällt die Garantie.)

- Vor der Installation müssen alle Teile auf Transportschäden überprüft werden!
- Jegliche Montage-, Installations- und Elektroarbeiten müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden!
- Zur Vermeidung von Fremdrost nur Edelstahlwerkzeug verwenden!
- Die Kabellänge der Leuchten ist so zu wählen, dass man nicht im Wasser oder feuchten Umgebung verlängern muss. Spätere Reklamationen aufgrund dessen können nicht akzeptiert werden.
- Es dürfen nur originale Wibre-Betriebsgeräte verwendet werden.
- Ein Montageabstand von 10 cm zwischen Betriebsgeräten wird dringend empfohlen, um wechselseitiges Erhitzen zu vermeiden.
- Anschluss der Betriebsgeräte muss stromlos erfolgen, da sonst Entladungen im Netzteil zur Schädigung der LED führen können. Es darf keine Primärspannung beim Wechsel der LED anliegen.
- Beim Anschließen der Leuchte die Polung beachten! Eine falsche Polung kann dem LED-Modul schaden.
- Die Installation eines bauseitigen Überspannungsschutzes nach DIN VDE 0100-443, DIN VDE 0100-534 und EN 62305 wird empfohlen.
- Bitte achten Sie auf Maßnahmen gegen ESD (Elektrostatische Entladung) während aller Arbeiten am Scheinwerfer, Betriebsgerät und LED.

## 5. General maintenance information

- When cleaning, make sure that the lights do not come into contact with metal-corroding cleaning agents. The use of acid-containing cleaning agents on or near stainless-steel spotlight parts must always be avoided.
- Clean spotlights and installation housing regularly to avoid extraneous rust deposits.
- Attention: Do not use high-pressure cleaners.
- Protect lightbulbs from freezing; they must be removed, if necessary, or specially protected.
- Lost screws may only be replaced by screws made of V4A.
- Depending on load (wattage) and water quality, we recommend changing the seals (on the glass pane, fitting, O-ring) and cable every 5–8 years.

## 5. Instructions d'entretien générales

- Lors du nettoyage, le projecteur ne doit pas entrer en contact avec des détergents attaquant les métaux. L'utilisation de détergent à base d'acide chlorhydrique sur et à proximité des pièces du projecteur en acier inoxydable est totalement interdite.
- Nettoyer régulièrement le projecteur et le boîtier d'encastrement afin d'éviter tout dépôt d'oxydation.
- Attention : Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.
- Protéger les projecteurs contre le gel ; le cas échéant, les démonter ou assurer une protection spéciale.
- Les vis perdues ne doivent être remplacées que par des vis en acier inoxydable V4A.
- Selon la sollicitation (puissance) et la qualité de l'eau, il est recommandé de procéder au changement des joints (sur les vitres, les raccords visés et les joints toriques) et du câble tous les 5 à 8 ans.

## 6. Warranty Conditions

The following warranty periods and conditions apply from the day of delivery:

- 24 months on WIBRE spotlights.
- Lamps and LED units are excluded from warranty claims.
- The warranty covers verifiable material, design and work errors by the manufacturer.
- We cannot accept liability for damages caused by failure to comply with this operating manual or through improper repair.
- The warranty is void if the installation was not performed properly according to the instructions or unsuitable lamps or connecting cables are used.
- We reserve the right to make changes for the purpose of technical progress.

## 7. Important information

### (If the following points are disregarded, the guarantee expires.)

- Before installation, all parts must be checked for transport damage!
- All fitting, installation and electrical work must be performed by qualified specialist staff.
- Only use stainless steel tools to avoid external rust!
- The cable length of the lights should be chosen in such a way that it is not necessary to extend in water or moist environments. Later complaints resulting from this cannot be accepted.
- Only original Wibre operating units may be used.
- An installation distance of 10 cm between operating devices is urgently recommended in order to avoid mutual heating up.
- The operating devices must be connected without power, as otherwise discharges in the power supply may cause the LED to be damaged. No primary voltage may be applied when changing the LED.
- Note polarity when changing the lights! The wrong polarity can damage the LED module.
- It is recommended that the customer install an overvoltage protection in accordance with DIN VDE 0100-443, DIN VDE 0100-534 and EN 62305.
- Please comply with all anti-ESD (electrostatic discharge) measures during all work on the spotlight, operating device and LED.

## 6. Conditions de garantie

Les délais et dispositions de garantie suivantes s'appliquent à compter de la date de livraison :

- 24 mois sur le projecteur WIBRE.
- Les ampoules et unités à LED sont exclues de la garantie.
- La garantie couvre les défauts de matériaux, les vices de construction et de traitement dont la preuve est apportée qu'ils sont imputables au fabricant.
- Les dommages résultant du non-respect de la présente notice d'utilisation ou d'une réparation non conforme, sont exclus de la garantie.
- Nous déclinons toute garantie dans les cas où l'installation n'a pas été effectuée dans les règles de l'art selon les instructions ou en cas d'utilisation d'ampoules ou de câbles de raccordement non appropriés.
- Nous nous réservons le droit de réaliser toute modification répondant au progrès technique.

## 7. Remarques importantes

### (La garantie s'éteint en cas de non-respect des points suivants)

- L'absence d'avaries de transport doit être vérifiée avant l'installation !
- Tous les travaux de montage et d'installation, ainsi que les travaux électriques, doivent être réalisés par du personnel qualifié.
- Afin d'éviter tout dépôt de rouille, utiliser exclusivement des outils en acier inoxydable !
- La longueur de câble des lampes doit être choisie de telle sorte à ce qu'il ne soit pas nécessaire de la prolonger dans de l'eau ou dans un environnement humide. Toute réclamation ultérieure à ce motif ne sera pas acceptée.
- Seuls des équipements Wibre originaux doivent être utilisés.
- Une distance de montage de 10 cm entre les équipements est vivement recommandée afin d'éviter un réchauffement mutuel.
- Le raccordement des équipements doit être effectué sans courant, sans quoi des décharges dans le bloc d'alimentation pourraient entraîner une détérioration des LED. Aucune tension primaire ne doit être établie lors du changement des LED.
- Lors du raccordement des lampes, respecter la polarité ! Une erreur de polarité peut endommager le module de LED.
- L'installation d'une protection contre la surtension par le client conforme aux normes DIN VDE 0100-443, DIN VDE 0100-534 et EN 62305 est recommandée.
- Veuillez respecter les mesures contre la décharge électrostatique durant tous les travaux sur des projecteurs, équipements et LED.